

ДОГОВІР № 5RCA21-33945
про надання стипендії (гранту)

Київ

«30» серпня 2023 р.

УКРАЇНСЬКИЙ КУЛЬТУРНИЙ ФОНД (далі – Фонд) в особі виконувача обов'язків Виконавчого директора Пасічник Олени Іванівни, яка діє на підставі наказу Українського культурного фонду від 19.06.2023 № 113 к/тр та Положення про Фонд, з однієї сторони, та Мовчан Альона Ігорівна (далі – Стипендіат), з іншої сторони (далі – Сторони), уклали цей Договір про надання стипендії (гранту) (далі - Договір) про таке.

I. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

Фонд надає Стипендіату в рамках програми «Відновлення культурно-мистецької діяльності», ЛОТу 2, «Стипендія на відновлення культурно-мистецької діяльності» на умовах, визначених цим Договором, стипендію для реалізації проєкту Роман-хроніка "Окупація" та поетичний відеоблог "Моя особиста хроніка війни" (далі – Проєкт), опис та мінімальні технічні вимоги до якого наведено у проєктній заявці та у кошторисі Проєкту згідно з додатками 1 та 2 до цього Договору, а Стипендіат реалізує Проєкт на умовах, визначених цим Договором.

II. СТРОКИ РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОЄКТУ

1. Стипендіат реалізує Проєкт до 31 жовтня 2023 року включно з періодом підготовки та надання Фонду фінального звіту відповідно до пункту 2 цього Розділу.
2. Для підтвердження реалізації Проєкту Стипендіат надає Фонду змістовий звіт про виконання Проєкту (додаток 3), звіт про надходження та використання коштів для реалізації Проєкту (додаток 4) з оригіналами документів, що підтверджують оплату понесених витрат.
3. Датою завершення реалізації Проєкту є день підписання Фондом акту про виконання Проєкту.

III. СУМА СТИПЕНДІЇ ТА ПОРЯДОК РОЗРАХУНКІВ

1. Загальна сума Стипендії становить 215 937 грн 89 коп. (двісті п'ятнадцять тисяч дев'ятсот тридцять сім гривень 89 копійок), у тому числі податок на доходи фізичних осіб 18% у сумі 38 868 грн 82 коп. (тридцять вісім тисяч вісімсот шістдесят вісім гривень 82 копійки) та військовий збір 1,5 % у сумі 3 239 грн 07 коп. (три тисячі двісті тридцять дев'ять гривень 07 копійок).
2. Сума стипендії до виплати становить 173 830 грн 00 коп. (сто сімдесят три тисячі вісімсот тридцять гривень 00 копійок).
3. Фонд надає суму Стипендії траншами у розмірі та у строки, визначені графіком платежів згідно з додатком 5 до цього Договору.
4. У разі затримки бюджетного фінансування Фонд перераховує кошти стипендії протягом 15 (п'ятнадцяти) банківських днів з дати отримання Фондом бюджетного призначення на фінансування витрат на надання стипендії. Будь-які штрафні санкції у цьому випадку до Фонду не застосовуються.

5. Перерахування коштів здійснюється в безготівковій формі у національній валюті України шляхом переказу на розрахунковий рахунок Стипендіата.

IV. ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН

1. Стипендіат має право на реалізацію Проєкту відповідно до умов цього Договору.

2. Стипендіат зобов'язується:

1) відповідати за будь-якими зобов'язаннями покладеними на нього цим Договором;

2) не отримувати прибутку від реалізації Проєкту;

3) реалізувати Проєкт у строки, визначені у пункті І розділу II цього Договору;

4) у разі якщо реалізацію Проєкту буде припинено чи не завершено протягом дії цього Договору, у триденний строк повідомити Фонд про такі обставини. У строк, що не перевищує 10 календарних днів з моменту настання таких обставин, документально підтвердити всі витрати, здійснені за рахунок суми стипендії, та повернути Фонду невикористану частину суми Стипендії;

5) самостійно врегульовувати правовідносини з третіми особами, які пов'язані з виникненням (набуттям) прав на об'єкти авторського права і (або) суміжних прав, використанням таких об'єктів, розпорядженням майновими правами і охороною майнових прав на ці об'єкти, а також охороною особистих немайнових прав відповідно до вимог Закону України "Про авторське право і суміжні права";

6) відповідно до чинного законодавства України не допускати наявності у Проєкті (продукті Проєкту) пропаганди війни, насильства, жорстокості, фашизму і неофашизму, закликів, спрямованих на ліквідацію незалежності України, розпалювання міжетнічної, расової, релігійної ворожнечі, приниження нації, неповаги до національних і релігійних святинь, а також пропаганди наркоманії, токсикоманії, алкоголізму та інших шкідливих звичок, виготовлення та розповсюдження матеріалів порнографічного характеру;

7) не здійснювати витрати (замовлення товарів, робіт, послуг), які здійснюються між пов'язаними особами (відносини між якими можуть впливати на умови або економічні результати їх діяльності чи діяльності осіб, яких вони представляють).

3. Фонд має право:

1) ознайомлюватися з первинною документацією, пов'язаною з реалізацією Проєкту;

2) вимагати від Стипендіата будь-які документи, інформацію та пояснення щодо його дій, пов'язаних з виконанням цього Договору та реалізацією Проєкту;

3) використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію, отримані в процесі реалізації Проєкту, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності;

4) здійснювати контроль та моніторинг реалізації Проєкту, у тому числі за місцезнаходженням Стипендіата та/або за місцем фактичної реалізації Проєкту;

5) виключно з метою популяризації української культури та мистецтв, формування позитивного іміджу України у світі, без дозволу Стипендіата використовувати матеріали, створені в результаті реалізації Проєкту, у тому числі, але не обмежуючись цими - дані, праці, звіти, тези, фотографії, рекламні матеріали, офіційні повідомлення, звіти та публікації, будь-які інші матеріали або документи (далі - матеріали), що передані Стипендіатом

Фонду, та щодо яких Стипендіатом не надано Фонду застереження про використання таких матеріалів з дотриманням вимог законодавства про захист права на промислову та/або інтелектуальну власність.

4. Фонд зобов'язується:

- 1) надавати організаційно-методичну допомогу Стипендіату;
- 2) контролювати порядок виконання цього Договору, дотримання строків, правильність, обґрунтованість та цільове використання стипендії.

V. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН

1. Сторони відповідають за своїми зобов'язаннями в межах, визначених чинним законодавством України.
2. Фонд не несе відповідальності за завдані Стипендіатом збитки, а також збитки, спричинені третім особам.
3. Фонд не несе відповідальності за невиконання Стипендіатом своїх зобов'язань перед третіми особами.
4. Якщо Стипендіат не виконав зобов'язання щодо реалізації Проєкту та надання Фонду пакету звітної документації у строк, зазначений у пункті 1 розділу II цього Договору, то в такому випадку сума перерахованих траншів стипендії підлягає поверненню до Фонду відповідно до діючого законодавства протягом 10 календарних днів з дати отримання вимоги Фонду.

VI. ПРАВО ВЛАСНОСТІ ЩОДО РЕАЛІЗОВАНОГО ПРОЄКТУ

1. Право власності, майнові права, права на промислову та інтелектуальну власність, що виникають в результаті реалізації Проєкту, належать Стипендіату, якщо інше не визначено Стипендіатом або чинним законодавством.
2. Стипендіат гарантує Фонду право використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію (результати досліджень), отримані в процесі реалізації Проєкту, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності.
3. Стипендіат використовує всі можливі засоби для популяризації Проєкту, який фінансується за підтримки Фонду. З цією метою рекламні матеріали, офіційні повідомлення, звіти та публікації, продукт, виготовлений у результаті реалізації Проєкту, мають містити інформацію про те, що Проєкт реалізовано за фінансової підтримки Фонду, з використанням символіки Фонду.
4. Усі публікації Стипендіата, що стосуються Проєкту, у будь-якій формі та в будь-який спосіб (включаючи мережу Інтернет) мають містити застереження про те, що їх зміст не є офіційною позицією Фонду.

VII. ДОПУСТИМІ ВИТРАТИ

1. Сторони домовились, що фактичні витрати мають відповідати принципам раціонального управління фінансами та відповідати витратам, передбаченим у кошторисі Проєкту, який є додатком 2 до цього Договору.

2. Сторони домовились, що неприпустимими витратами є такі:

витрати на придбання товарів, виконання робіт, надання послуг, що не пов'язані з реалізацією Проєкту;

витрати по оплаті посередницьких послуг;

витрати, пов'язані з реалізацією проєктів, метою яких є отримання прибутку;

витрати по оплаті товарів, робіт і послуг, які були вже

або будуть профінансовані за рахунок інших джерел, до або після підписання цього Договору (подвійне фінансування);

витрати на підготовку проєктної заявки для подання на конкурсну програму Фонду;

витрати на придбання обладнання, інструментів, інвентаря та інших основних засобів;

витрати на проїзд у таксі;

витрати на виготовлення закордонного паспорту;

витрати, в результаті курсових різниць;

витрати (замовлення товарів, робіт, послуг), які здійснюються між пов'язаними особами (відносини між якими можуть впливати на умови, або економічні результати їх діяльності чи діяльності осіб, яких вони представляють);

інші витрати, здійснені не за призначенням.

VIII. ФІНАНСОВИЙ ОБЛІК ТА ТЕХНІЧНИЙ КОНТРОЛЬ

1. Стипендіат веде належний фінансовий облік та звітує перед Фондом в процесі реалізації Проєкту в порядку, передбаченому цим Договором.

2. На вимогу Фонду Стипендіат зобов'язаний надати всі необхідні документи щодо реалізації Проєкту.

IX. ДОСТРОКОВЕ РОЗІРВАННЯ ДОГОВОРУ

1. У разі істотних порушень умов цього Договору, визначених Законом України «Про Український культурний фонд», його може бути розірвано за заявою Фонду в односторонньому порядку.

2. Рішення Фонду про розірвання цього Договору приймається за наявності факту істотного порушення його умов.

3. У разі дострокового розірвання цього Договору внаслідок використання будь-якої частини Стипендії не за призначенням або з порушенням чинного законодавства Стипендіат зобов'язаний протягом 20 календарних днів з дня отримання повідомлення про розірвання цього Договору в односторонньому порядку повернути у повному обсязі перераховані Фондом кошти.

Х. ОБСТАВИНИ НЕПЕРЕБОРНОЇ СИЛИ (ФОРС-МАЖОРНІ ОБСТАВИНИ)

1. У разі виникнення форс-мажорних обставин Сторони звільняються від своїх зобов'язань за цим Договором. Форс-мажорними обставинами визнаються усі обставини, визначені Законом України «Про торгово-промислові палати в Україні».
2. У разі настання таких обставин кожна зі Сторін має повідомити іншу у письмовій формі протягом 5 календарних днів.

ХІ. ПОРЯДОК ВИРІШЕННЯ СПОРІВ

1. Тлумачення умов цього Договору здійснюється відповідно до норм чинного законодавства України.
2. Усі спори або розбіжності, що випливають із умов цього Договору або пов'язані з цим Договором та його тлумаченням, дією, припиненням або його розірванням, вирішуються шляхом переговорів між Сторонами. У разі якщо Сторони не можуть дійти згоди шляхом переговорів, такі спори вирішуються у порядку, визначеному чинним законодавством України.

ХІІ. ІНШІ УМОВИ

1. Цей Договір набирає чинності з дня його підписання Сторонами та діє до 31 грудня 2023 року. Зміни до цього Договору вносяться шляхом укладення додаткових договорів.
2. Обмін інформацією відбувається між Сторонами будь-якими можливими та прийнятними засобами зв'язку.
3. Електронне повідомлення вважається отриманим Стороною-одержувачем в день його успішного відправлення. Відправлення вважається неуспішним, якщо Сторона, яка його направляє, отримує повідомлення про те, що воно не було отримано. У цьому разі Сторона, яка направляє повідомлення, має негайно відправити його ще раз за будь-якими іншими відомими та попередньо визначеними адресами.
4. Кореспонденція, що направляється Сторонами з використанням послуг поштового зв'язку, вважається отриманою Стороною в установленому законодавством порядку.
5. Стипендіат вживає всіх необхідних заходів для запобігання випадкам, коли неупереджене та справедливе здійснення цього Договору конфліктує з особистими інтересами (інтересами членів родини), інтересами економічного характеру чи будь-якими іншими подібними інтересами (далі – Конфлікт інтересів).
6. Про будь-який випадок, що містить або може призвести до Конфлікту інтересів під час виконання цього Договору, Стипендіат зобов'язується негайно повідомити Фонд у письмовій формі.
. Фонд та Стипендіат зобов'язуються дотримуватись конфіденційності щодо інформації та змістових матеріалів Проекту, які стали відомі під час виконання цього Договору.
8. Стипендіат погоджується, що будь-які персональні дані, зазначені у цьому Договорі, обробляються Фондом відповідно до Закону України «Про захист персональних даних».
9. Договір складено українською мовою у двох примірниках (по одному для кожної зі Сторін), що мають однакову юридичну силу.

ХІІІ. ДОДАТКИ ДО ДОГОВОРУ

Несвід'ємними частинами цього Договору є додатки до нього, а саме:

додаток 1 – проектна заявка;

додаток 2 – кошторис Проєкту;

додаток 3 – форма змістового звіту про виконання Проєкту;

додаток 4 – форма звіту про надходження та використання коштів для реалізації Проєкту;

додаток 5 – графік платежів.

ХІV. РЕКВІЗИТИ СТОРІН

Фонд

Український культурний фонд

Юридична адреса: 01601, м. Київ, вул. І. Франка, 19

Адреса для листування: 01010, м. Київ, вул. Лаврська, РНОКПП:
10-12

ЄДРПОУ: 41436842

Назва банку/філії: ГУДКСУ у м. Києві

Р/р: UA608201720343110001000000458

Тел.: +38 (044) 504-22-66

Стипендіат

Мовчан Альона Ігорівна

Паспорт:

Місце реєстрації: Україна, Херсонська область,

Поштова адреса: 54003 Україна, Миколаївська область,

Одержувач: Мовчан Альона Ігорівна

Р/р:

Банк одержувача: АТ КБ "ПРИВАТБАНК", Київ, Україна

МФО: 305299

Призначення платежу: Поповнення рахунку
МОВЧАН АЛЬОНА ІГОРІВНА

Тел.:

В.о. Виконавчого директора



О.І. Пасічник


А.І. Мовчан
Б.М.

УКРАЇНСЬКИЙ
КУЛЬТУРНИЙ
ФОНД

Додаток 1

до Договору про надання стипендії № 5RCA21-33945

від «20» серпня 2023 р.

Сезон: Грантовий сезон 2023

Програма: Відновлення культурно-мистецької діяльності

Лот: ЛОТ 2. Стипендія на відновлення культурно-мистецької діяльності
Конкурс: Індивідуальний

Заявка: 5RCA21-33945

Назва проекту: Роман-хроніка "Окупація" та поетичний відеоблог "Моя особиста хроніка війни"

Візитна картка Проєкту

Конкурсна програма

Відновлення культурно-мистецької діяльності

Лот

ЛОТ 2. Стипендія на відновлення культурно-мистецької діяльності

Тип проєкту

Індивідуальний

Назва проєкту

Роман-хроніка "Окупація" та поетичний відеоблог "Моя особиста хроніка війни"

Назва проєкту англійською мовою

The novel-chronicle "Occupation" and the poetic video blog "My Personal Chronicle of the War"

Географія реалізації проєкту

Населений пункт

Херсон

Мовчан А.Г.

Novoff

Населений пункт

Миколаїв

Населений пункт

Одеса

Населений пункт

Кропивницький

Населений пункт

Київ

Населений пункт

Житомир

Населений пункт

Вінниця

Населений пункт

Львів

Початок проекту

2023-06

Тривалість проекту в місяцях

4.2

Яким пріоритетам ЛОТу відповідає ваш проект?

Підтримка митців, які створюють мистецький продукт з широкою культурно-просвітницькою складовою з сучасної тематики війни з російською федерацією та меморіалізації героїчної боротьби українського народу.

Формат проекту

наживо та онлайн

Пріоритетний сектор

літературна справа

Основний продукт

культурно-мистецький продукт

Мовчан А. І.

Мовчан

Кінець проекту (включно із фінальним звітуванням)

2023-10-31

Загальна інформація про стипендію

Коротка інформація про проект

Проект створений задля документування досвіду життя в окупації та виїзду на підконтрольну територію, оснований на реальних подіях; опису злочинів росії проти українського народу, викликів, з якими стикаються внутрішньо переміщені особи та люди, які постраждали внаслідок тимчасової окупації території України на прикладі Херсона та Херсонської області; порушення проблематики тимчасово окупованих територій України. Проект спрямований на протидію інформаційній та культурній пропаганді країни-агресора, меморіалізацію героїчної боротьби українського народу, обмін досвідом всередині України та поза її межами, об'єднання світової спільноти проти росії, поширення та популяризації українського творчого продукту, українського письменства, популяризація української мови. Проект є яскравим прикладом досвіду артреабілітації і рефлексії на виклики та процеси, які відбуваються в суспільстві.

Коротка інформація про проект англійською мовою

The project was created to document the experience of life in the occupation and departure to the Ukraine controlled territory, based on real events; a description of russia's crimes against the Ukrainian people, the challenges faced by internally displaced persons and people who suffered as a result of the temporary occupation of the territory of Ukraine using the example of Kherson city and the Kherson region; raising up the problems of the temporarily occupied territories of Ukraine. The project is aimed at counteracting the informational and cultural propaganda of the aggressor country, commemorating the heroic struggle of the Ukrainian people, sharing experiences within Ukraine and abroad, uniting the world community against russia, spreading and popularizing Ukrainian creative products, Ukrainian literature, and popularizing the Ukrainian language. The project is a vivid example of the experience of art rehabilitation and reflection on the challenges and processes taking place in the society.

Запитувана сума від УКФ (у гривнях, відповідно до Бюджету)

173830.00

Загальний бюджет проекту

Мовчан А.І.

Човф

173830.00

Чи використовуються у проекті результати/об'єкти інтелектуальної діяльності?

Так

Чи врегульовані майнові та немайнові права авторів та їх правонаступників на використання результатів/ об'єктів інтелектуальної діяльності, що використовуватимуться у проекті, згідно з Законом України «Про авторське право і суміжні права»?

Не стосується

Інформація про стипендіата

Прізвище, ім'я та по-батькові

Мовчан Альона Ігорівна

Прізвище, ім'я англійською

Movchan Alyona

Громадянство

українка

Рік народження

Стать

Жіноча

Контактний телефон

Додатковий номер телефону

Електронна пошта

Код ІПН

Мовчан А. І.

Мовчан

Коротке професійне CV із акцентом на останні 3-5 років фахової діяльності

Освіта: Херсонський державний аграрний університет, спеціальність "Економіка", магістр (2018р.); Курси телеведучих "Школа телебачення та журналістики".

Місця роботи: газета "Херсонський вісник", ТРК "ВТВ плюс", сайти "Херсонщина за день", "Sol Legas", "Херсонський вісник", "PIK", періодично друкуюсь у Нововоронцовській районній газеті "Вісті". З 2020-го року працюю керівницею літературно-драматургічної частини Херсонського обласного академічного музично-драматичного театру ім. Миколи Куліша. Пишу на сайт "Кавун.City" та в журнал "Кіно-Театр". Захоплююсь фото- та відеозйомкою. Володію програмою PremierPro.

Письменниця, журналістка, членкиня Національної спілки журналістів України, членкиня правління Херсонського обласного осередку Всеукраїнської молодіжної громадської організації "Молода Просвіта", організаторка письменницько-музичного заходу "Поетична шафа" (з 2016р.), фестивалю "Шафа!Фест" (з 2018р.), унікального мистецького заходу "Шафа з даху" (2022р.). Організаторка музично-поетичного проєкту "Рок!Шафа" (з 2019р.) та співорганізаторка музичного проєкту "Рок!Комод" (з 2019р.). Співавторка театралізованої концертної програми театру Куліша "Леся" до 150-річчя Лесі Українки (2021р.) та організаторка мистецького заходу у театрі "Рими південного міста" до 150-річчя Василя Стефаника (2021р.). Членкиня оргкомітету Міжнародного театрального фестивалю "Мельпомена Таврії" (2020-2022рр.), організаторка Літературної сцени фестивалю. Співорганізаторка Південного фестивалю книги та читання "Книжковий Миколай" (2020-2022рр.). Учасниця, організаторка та членкиня журі конкурсів письменників. Організаторка підпільних письменницько-музичних зустрічей в окупованому Херсоні (березень, червень та серпень 2022р.) Організаторка акцій на підтримку Херсона "SAVE KHERSON" у Києві (жовтень-грудень 2022р.), Одесі (грудень 2022р.), акцій на підтримку Херсона (Херсон, Миколаїв грудень 2022р і донині). Авторка трьох поетичних збірок "Економіка любові" (2015 р.), "У полоні зелених очей" (2019р.) і "Нетипове" (2022р.). Ініціаторка, укладач та коректорка двох випусків літературних альманахів "Поетична шафа" (2020р. та 2021р.). Упорядниця збірки віршів про театр "Наодинці з глядачем". Співавторка другого тому книги "Хронологія мужності 2014 - 2016".

Наразі працюю над упорядкування третього випуску літературного альманаху "Поетична шафа" та збірки з віршами про війну очима херсонців та рядками, присвяченими херсонцям/Херсону.

6 місяців жила та працювала в окупації.

Мама маленького Добромира - це теж неабияка робота=)

Мовчан А. Т.

А.Т. Мовчан

Адреса реєстрації (прописки) стипендіата

Україна, Херсонська область, Бериславський район,

Адреса фактичного проживання стипендіата (адреса для листування)

Україна, Миколаївська область, Миколаїв,

Область стипендіата (відповідно до фактичної адреси проживання)

Миколаївська

Тип населеного пункту

Місто

Назва населеного пункту стипендіата (відповідно до фактичної адреси проживання)

Миколаїв

Активне посилання на сайт та (або) сторінки у соціальних мережах

<https://www.facebook.com/profile.php?id=100006994037877> , <https://www.instagram.com/alyonka7991/>

Чи притягалися ви коли-небудь до кримінальної відповідальності?

Ні

Чи маєте ви судимість/притягнення до адміністративної відповідальності за вчинення правопорушення/злочину у сфері корупційних зловживань, незняту чи непогашену у встановленому законом порядку?

Ні

Чи є відкриті судові провадження стосовно вас на момент подання заявки?

Ні

Чи брали участь у проектах, реалізованих за підтримки УКФ раніше ТАК/НІ? Якщо "ТАК" зазначте рік подання, реєстраційний номер, назви проєкту, конкурсної програми та опишіть свою роль в проєкті.

Так. 2021р., Заявка 4EVE11-02855, XXIII Міжнародний театральний фестиваль «Мельпомена Таврії», роль у проєкті: куратор Творчої платформи фестивалю, перелік основних обов'язків: Організація і проведення музично-літературної платформи Проєкту

Якщо ви брали участь у проектах за підтримки УКФ, надайте посилання на

Мовчан А. С.

Мовчан

такі проекти.

<https://ucf.in.ua/archive/61dff0ce80b890739e221bc6>

Чи отримували ви раніше стипендію від УКФ, ТАК/НІ? Якщо "ТАК" зазначте рік подання, реєстраційний номер.

Ні

Якщо ви брали участь у інших стипендіальних програмах протягом останніх трьох років, опишіть яких та яких результатів досягнуто?

Актуальність діяльності та спроможність в умовах воєнного стану та після перемоги

Опишіть актуальність вашої діяльності, яку ви будете здійснювати в рамках стипендіальної програми. Зокрема, вплив на неї війни російської федерації проти України.

Наразі основна задача митців – зробити так, щоб українці не забули всього, що нам зробила росія, щоб кожна людина пам'ятала про життя, які країна-агресор забрала та скалічила. Саме завдяки мистецьким роботам, створеним, як творча реакція на війну росії проти України, можна закарбувати це в нашій пам'яті й пам'яті нащадків. Це – погляди на війну зсередини та ззовні, що кривавим відбитком залишаються в історії України, як кожен постріл та сирена.

Слово завжди було зброєю, історично так склалось, що українське слово завжди було зброєю проти московії – бо чому б тоді ця недокраїна намагались століттями знищити все українське: заборони друку українською мовою, репресії митців, Розстріляне відродження... Але творчі люди України встояли тоді, і нині гідно тримають український культурний фронт.

Творчий продукт стипендії – це книга, в основі якої закладено особистий досвід авторки життя в окупації та виїзд на підконтрольну територію, і яка стане свідченням про злочини росії проти нашої держави.

А також це поетичний відеоблог "Моя особиста хроніка війни", що стане відеосвідченням про історичні події сьогодення.

Зустрічі-презентації стануть можливістю обмінятися досвідом всередині країни, а також сприятимуть поширенню та популяризації сучасного українського письменства та української мови.

Творчі продукти стипендії стануть яскравими прикладами досвіду артреабіліції і рефлексії на виклики та процеси, які відбуваються в суспільстві.

Мовчан А.С.

Андрей

Чи передбачає в подальшому ваша діяльність, здійснена в рамках стипендіального проекту, промоцію за кордоном? Якщо так, то надайте розгорнуту відповідь.

Так. Книгу в тому числі буде передано в міжнародні архіви, бібліотеки, волонтерські, благодійні, а також організації, які досліджують й описують злочини росії проти України. Зокрема, в архіви Польського інституту в Києві з перспективою подальшого перекладу на польську мову. А також представникам країн-членів Євразійської Театральної Асоціації.

Опис діяльності та її мотивація (стипендії)

У вигляді календарного плану опишіть вашу діяльність в рамках стипендіальної програми (просимо обов'язково зазначити: графік подій або вашої індивідуальні активності, їх місце та час, основних учасників/спікерів/тему/напрямок тощо і формат вашої участі).

20 ЧЕРВНЯ – 31 ЛИПНЯ 1. Херсон-Миколаїв – написання роману-хроніки "Окупація", підготовка книги до друку – А.Мовчан

1 – 31 СЕРПНЯ 2. Херсон-Одеса - додрукарська підготовка, друк книги – видавництво "Олді+", А.Мовчан, наживо. 3. Херсон-Миколаїв – зйомка та монтаж поетичного відеоблогу "Моя особиста хроніка війни" - А.Мовчан, наживо. 4. Миколаїв – узгодження організаційних питань, підготовка локацій для презентацій – А.Мовчан, онлайн/наживо.

1-17 ВЕРЕСНЯ 5. Херсон – отримання книг, підготовка до проведення презентацій – А.Мовчан.

1-30 ВЕРЕСНЯ 6. Миколаїв-Херсон публікація відео для блогу "Моя особиста хроніка війни" у YouTube, Facebook, Instagram, Telegram – А. Мовчан, онлайн.

19 ВЕРЕСНЯ 7. Миколаїв-Херсон-Миколаїв – 13:00 презентація книги у м. Херсон в #артхаб_в_укритті Херсонського обласного академічного музично-драматичного театру ім. М.Куліша – А.Мовчан, наживо.

20 ВЕРЕСНЯ 8. Миколаїв – 16:00 презентація книги у м. Миколаїв на сцені в укритті Миколаївського академічного художнього драматичного театру – А.Мовчан, наживо.

21 ВЕРЕСНЯ 9. Виїзд із м.Миколаїв у м.Одеса – А.Мовчан 10. Одеса – 15:00 презентація книги у м. Одеса у малій залі Одеського театру юного глядача ім. Юрія Олеші – А.Мовчан, наживо.

22 ВЕРЕСНЯ 11. Виїзд із м.Одеса в м.Кропивницький – А.Мовчан. 12. Кропивницький – 17:00 презентація книги у Кіровоградському академічному обласному українському музично-драматичному театрі ім. М.Л. Кропивницького – А.Мовчан, наживо.

Мовчан А. У.

А. Мовчан

23 ВЕРЕСНЯ 13. Виїзд із м. Кропивницький у м. Київ – А.Мовчан. 14. Київ – 17:00 презентація книги у м.Київ у закладі "PR BAR" – А. Мовчан, наживо.
24 ВЕРЕСНЯ 15. Виїзд із м. Київ у м.Житомир – А.Мовчан. 16. Житомир – 16:00 презентація книги у м.Житомир у Домі української культури – А.Мовчан, наживо.
25 ВЕРЕСНЯ 17. Виїзд із м.Житомир у м.Вінниця – А.Мовчан. 18. Вінниця – 18:00 презентація книги у м. Вінниця в КЦ "Галерея ХХІ" – А.Мовчан, наживо.
26 ВЕРЕСНЯ 19. Виїзд із м.Вінниця у м.Львів – А.Мовчан. 20. Львів – 18:00 презентація книги у м. Львів у Львівській обласній бібліотеці для юнацтва ім. Р.Іваничука – А.Мовчан, наживо.
27 ВЕРЕСНЯ 21. Виїзд із м.Львів у м.Миколаїв – А. Мовчан.
28 ВЕРЕСНЯ 22. Миколаїв (Україна)-Ганновер(Німеччина) – 18:00 презентація книги онлайн на платформі zoom для мистецького проєкту "ЛітТЕРРА без меж"/"LitTERRA ohne Grenzen" (Німеччина) – спікер Юлія Майстренко, виступаюча А.Мовчан, онлайн.
30 ВЕРЕСНЯ – 6 ЖОВТНЯ 23. Розсилка книг в архіви, бібліотеки, музеї, артцентри, хаби, благодійні фонди, військові структури, виставкові зали, волонтерські та українські й міжнародні організації, які описують злочини росії проти України.
7 ЖОВТНЯ 24. Миколаїв – 18:00 презентація книги онлайн на платформі zoom із залученням глядачів із Польщі, Іспанії та США – А.Мовчан, онлайн.
8 ЖОВТНЯ 25. Миколаїв – підведення підсумків – А.Мовчан.
9-31 ЖОВТНЯ 26. Підготовка фінансового, змістовного звітів, звітування перед УКФ.

Яка мотивація вашої участі/діяльності з огляду на ваш попередній професійний досвід?

Можливість поділитися власним досвідом життя в окупації та виїзду на підконтрольну територію, створення книги та відеоблогу, які стануть свідченнями про злочини росії проти нашої держави; можливість рефлексувати завдяки творчості.

Ваші професійні очікування від участі/реалізації запланованої вами діяльності?

Створення якісного творчого продукту; обмін досвідом з іншими авторами та учасниками презентацій; знайомство з людьми, які мають подібний досвід задля подальшої співпраці та описів їхніх історій; знайомство із поетами, які в подальшому долучаться до відеоблогу "Моя особиста хроніка війни" та публікуватимуть на ресурсі власні відео з авторськими віршами, написаними після 24-го лютого.

Мовчан А. І. Човфф

Який вплив на вашу подальшу роботу матимуть досвід та результати участі/запланованої діяльності в рамках стипендіальної програми?

Удосконалення своїх знань та навичок; здобуття нових знайомств, результатом яких може бути поява нових творчих ідей; можливість поділитися набутим досвідом з іншими митцями.

Чим зумовлений ваш професійний інтерес до обраної стипендіальної діяльності? (Будь ласка, обов'язково зазначте ваш попередній досвід у даному напрямі).

Можливістю задокументувати особистий досвід життя в окупації та виїзду на підконтрольну територію, а також акцентувати на проблематиці, з якою стикаються жителі окупованих території та тимчасово переміщені особи. Документуванням злочинів росії проти України займаюсь із 2014-го року. Спочатку це були новини у ЗМІ, в яких працювала, згодом долучилась до написання другого тому книги "Хронологія мужності 2014-2016", після 24-го лютого робила інтерв'ю для журналу "Кіно-Театр" з херсонськими митцями про викрадення діячів російськими військовими, обшуки їхнього житла тощо.

Є авторкою трьох поетичних збірок "Економіка любові", "У полоні зелених очей", "Нетипове". Наразі працюю над четвертою авторською збіркою з віршами, написаними після 24 лютого, а також упорядковую збірку з віршами про війну очима херсонців та рядками, присвяченими херсонцям/Херсону.

Організаторка підпільних письменницько-музичних зустрічей в окупованому Херсоні (березень, червень та серпень 2022р.) Організаторка акцій на підтримку Херсона "SAVE KHERSON" у Києві (жовтень-грудень 2022р.), Одесі (грудень 2022р.), акцій на підтримку Херсона (Херсон, Миколаїв грудень 2022р і донині).

Як керівниця літературно-драматургічної частини ХОАМДТ ім. Миколи Куліша наголошую на важливості написання книг та п'єс на основі реальних подій про злочини країни-агресора - маю та поступово поповнюю архів таких робіт.

Мета, цілі, завдання, результати та ризики (стипендії)

Основна мета Проєкту

Написання роману-хроніки та створення поетичного відеоблогу задля поширення правдивої інформації про злочини росії відносно України шляхом документування особистого досвіду життя в окупації та виїзду на підконтрольну територію України.

Мовчан А.У.

Мовчан

Цілі проекту

Ціль

документування досвіду життя в окупації та виїзду на підконтрольну територію України

Завдання

написання роману-хроніки "Окупація" на 200 сторінок та наповнення поетичного відеоблогу "Моя особиста хроніка війни" 15 відео хронометражем 60-90 секунд кожне

Результат 1

поширення письмового документу серед закладів культури, архівів та населення, а також відеодокументу у соціальних мережах YouTube, Facebook, Instagram, Telegram

Результат 2

доведення до широкого загалу проблематики життя на окупованих територіях та внутрішньо переміщених осіб

Індикатори досягнення результатів

проведення 10 презентацій у 8 містах України (Херсон, Миколаїв, Одеса, Кропивницький, Київ, Житомир, Вінниця, Львів) та 2 презентацій онлайн для закордонних мистецьких проєктів. Кількість відвідувачів творчих зустрічей наживо - від 1000 осіб. Кількість глядачів творчих зустрічей онлайн - від 100 осіб. Передача 200 книг в архіви, бібліотеки, музеї, артцентри, хаби, заклади мистецтва, благодійні фонди, військові структури, виставкові зали, волонтерські та українські й міжнародні організації, які описують злочини росії проти України. Решта 300 книг будуть передані військовим, тимчасово переміщеним особам, українським та міжнародним митцям, представникам країн-членів Євразійської Театральної Асоціації. Поетичний відеоблог, у якому будуть представлені вірші "Моя особиста хроніка війни", буде поширено у соціальних мережах: YouTube, Facebook, Instagram, Telegram. Охоплення - від 2000 переглядів кожне відео.

Кількість відгуків у соціальних мережах про презентацію - від 50.

Кількість відгуків у ЗМІ - від 20.

Загальне охоплення інформації про проєкт - від 30 000 осіб.

Як ви плануєте поінформувати потенційно зацікавлених осіб про результати або поділитися з ними набутим досвідом?

Мовчан А.І. Мовчан

Наживо: під час презентацій, обговорень, на творчих заходах, у межах письменницько-музичних зустрічей "Поетична шафа" у Херсоні. Онлайн: із особистих сторінок у вигляді вражень та підсумків (Facebook: <https://www.facebook.com/profile.php?id=100006994037877> Instagram: <https://www.instagram.com/alyonka7991/>), в інтерв'ю для ЗМІ: Укрінформ, UA Суспільне Херсон, Около TV-Херсон, Херсон Плюс, Новий день, Вгору, Кавун.City, Український південь, Перша шпальта, Район.Херсон та ін. Усі публікації міститимуть згадку про підтримку УКФ з хештегом #запідтримкиУКФ, а також на всіх ілюстраціях у рамках проєкту буде розміщено логотип УКФ.

Чи передбачений спосіб фіксації набутого досвіду для його подальшого розповсюдження різними каналами комунікації?

Набутий досвід буде зафіксований та розповсюджений такими каналами комунікації: 1. Засоби масової інформації: друковані та інтернет видання (статті, інтерв'ю, анонси); радіо (радіопередачі), телебачення (сюжети), соціальні мережі Facebook та Instagram (відеоролики, публікації), канал Telegram (публікації анонсів презентацій, фото- та відеозвіти презентацій, а також відеороликів блогу), канал Youtube (відеоролики). 2. Участь в інших заходах - анонси, презентації книги та відеоблогу. 3. Персональні зустрічі з цільовими групами наживо та онлайн.

Зазначте короткострокові та довгострокові результати проєкту відповідно до описаних вище завдань.

Короткострокові: презентація роману-хроніки "Окупація"; створення та наповнення відеоблогу "Моя особиста хроніка війни"; об'єднання однодумців, обмін досвідом та колаборація між поетами, письменниками, жителями Херсонщини та інших областей, які постраждали через країну-агресора; рефлексія; арттерапія, співпереживання проблем, з якими стикають жителі окупованих території та внутрішньо переміщені особи. Довгострокові: документування особистого досвіду життя в окупації та виїзду на підконтрольну територію України шляхом створення друкованого роману-хроніки й поетичного відеоблогу, які в подальшому стануть підтвердженням російської агресії проти українського населення; популяризація сучасного українського письменства та української мови; поява нових творчих проєктів; доведення важливості мистецтва у розв'язанні політичних, соціальних та психологічних проблем; заповнення медіапростору достовірною інформацією про життя в окупації та проблематику внутрішньо переміщених осіб.

Опишіть ймовірні ризики, що можуть вплинути на реалізацію вашого плану

Мовчан А. С.

Роденко

в рамках стипендіальної програми, та ваші дії щодо мінімізації цих ризиків
Внутрішні: людський фактор.

Методи подолання ризиків: ретельна підготовка до роботи над проєктом, чітко сформований план роботи, оперативне реагування на виклики у підготовчий період.

Зовнішні: загострення політичної ситуації, затримка друку книги з боку видавництва, призупинення роботи видавництва, логістичні проблеми, пандемія, призупинення фінансування програми, форс-мажор, підвищення цін на матеріали, відсутність зацікавлення у аудиторії.

Методи подолання ризиків: гнучкість формату та місця роботи автора; попередня домовленість відразу з кількома видавництвами; можливість поїздки іншими доступними у межах програми видами транспорту; можливість проведення презентацій у режимі онлайн; можливість відтермінувати реалізацію проєкту; пошук меценатів; ретельна підготовка до роботи над проєктом; планування рекламної кампанії, інформування населення; пошук зацікавлених груп населення (ВПО, люди, які пережили окупацію, ЗМІ, діячі культури).

Під час проведення активностей проєкту при сигналі "Повітряна тривога" будуть виконані заходи, щодо евакуації учасників/відвідувачів до місця у захисній споруді (сховищі, підвальному приміщенні).

Декларація доброчесності

Я, шляхом підписання проєктної заявки, відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» від 1 червня 2010 р. № 2297-УІ надаю згоду Українському культурному фонду на обробку моїх особистих персональних даних.

Так

В розрізі та з урахуванням норм Закону України «Про санкції» та рішень Ради національної безпеки і оборони України щодо застосування і скасування персональних спеціальних, економічних та інших обмежувальних заходів (санкцій) відносно громадян та юридичних осіб та з метою отримання гранту на реалізацію культурно-мистецького проєкту цим гарантійним листом, шляхом підписання проєктної заявки, підтверджую відсутність прямих та опосередкованих контактів із представниками (юридичними та фізичними особами) держави-агресора Російською Федерацією з 2014 року до цього часу.

Так

Мовчан А. С.

Мовчан

Я, ознайомившись з Порядком проведення конкурсного відбору проєктів Українського культурного фонду та Інструкцією для заявників даної програми, з вимогами Законів України «Про авторське право і суміжні права», «Про запобігання корупції» та з «Порядком повідомлення про конфлікт інтересів, що виник під час проведення конкурсного відбору та фінансування проєктів за підтримки Українського культурного фонду», розуміючи правила проведення конкурсного відбору та вимоги до заявників, маючи мотивацію надати повну та достовірну інформацію щодо запланованого проєкту, не перебуваючи у стані конфлікту інтересів в рамках оголошених конкурсів, та усвідомлюючи свою відповідальність за неправдивість поданих даних, прошу прийняти проєктну пропозицію моєї організації до розгляду на фінансування Українським культурним фондом. Я підтверджую, що заплановані витрати за рахунок коштів гранту, наданого УКФ, не були/не будуть профінансовані за рахунок інших джерел.

Так

Мовчан А. С. Човпак

Декларація доброчесності

Я, ознайомившись з Порядком проведення конкурсного відбору проектів Українського культурного фонду та Інструкцією для заявників даної програми, з вимогами Законів України «Про авторське право і суміжні права», «Про запобігання корупції» та з «Порядком повідомлення про конфлікт інтересів, що виник під час проведення конкурсного відбору та фінансування проектів за підтримки Українського культурного фонду», розуміючи правила проведення конкурсного відбору та вимоги до заявників, маючи мотивацію надати повну та достовірну інформацію щодо запланованого проекту, не перебуваючи у стані конфлікту інтересів в рамках оголошених конкурсів, та усвідомлюючи свою відповідальність за неправдивість поданих даних, прошу прийняти проектну пропозицію моєї організації до розгляду на фінансування Українським культурним фондом.

Я, шляхом підписання проектної заявки, відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» від 1 червня 2010 р. № 2297-УІ надаю згоду Українському культурному фонду на обробку моїх особистих персональних даних.

Я підтверджую, що не отримую іншої фінансової підтримки на витрати, які покриває УКФ.

ПІБ Грантоотримувача

Підпис

Дата заповнення

Грантоотримувач:

Мовчан А.Г. Паша

Додаток № 2
до Договору про надання стипендії (гранту)
№ 5RCA21-33945 від 30 черв 2023 року

Прізвище, ім'я та по-батькові Заявника: Мовчан Альона Ігорівна
Назва проєкту: Роман-хроніка "Окупація" та поетичний відеоблог "Моя особиста хроніка війни"
Період реалізації проєкту: Червень 2023 - 31.10.2023

Мовчан Я. Я. Дюфф

Стаття:	2	Вартість проживання (готель, хостел)	доба	6,00	900,00	5 400,00	з 21 на 22 вересня - 1 доба проживання в Одесі; з 22 на 23 вересня - 1 доба проживання у Кропивницькому; з 23 на 24 вересня - 1 доба проживання у Києві; з 24 на 25 вересня - 1 доба проживання у Житомирі; з 25 на 26 вересня - 1 доба проживання у Вінниці; з 26 на 27 вересня - 1 доба проживання у Львові; Вказано граничну суму витрат на найм житлового приміщення за добу, а саме хостелів та готелів у зазначених вище містах. Звітами будуть чеки або рахунки від готелів та хостелів.
Стаття:	3.1	Вартість витратних матеріалів (папір офісний А4)	шт	4,00	258,00	1 032,00	папір офісний А4, 80г/м, 500 арк буде використовуватися при роботі з книгою - для друку, вичитки, редактури та коректури. Звітами будуть чеки за покупку.
Стаття:	3.2	Вартість обладнання, інструментів, інвентаря, які не є основними засобами. Карта пам'яті SANDISK SDXC 128GB Class 10 Extreme Pro UHS-II U3 V90 R300/W260MB/s (SDSDXDK-128G-GN4IN)	шт	1,00	9 599,00	9 599,00	відеокамера, яка буде використовуватися для зйомки відеоблогу, не має вбудованої пам'яті, тільки flash-пам'ять, тому задля її функціонування та безпосередньо запису відео необхідно мати карту пам'яті. Щоб знімати достатню кількість відео для блогу, необхідний суттєвий обсяг пам'яті. Звітом буде чек за покупку
Стаття:	4	Вартість обладнання, інструментів, інвентаря, які не є основними засобами (відеокамера Відеокамера SONY HDR-CX625 Black (HDCX625B CEL)	шт	1,00	19 999,00	19 999,00	відеокамера буде використовуватися для зйомки відеоблогу "Моя особиста хроніка війни". Є малопінним швидкозношувальним предметом із очікуваним строком використання менше одного року та вартістю не більше 20 000,00 грн без ПДВ за одиницю. Звітом буде чек за покупку
Стаття:	5	Інші витрати, які здійснюються на підставі чеків, рахунків, квитанцій тощо та не передбачають укладення угод або договорів (додрукарська підготовка, друк 500 примірників книги)	послуга	1,00	113 300,00	113 300,00	видавництво "Олді+" вартість послуг вартість додрукарської підготовки - коректура - 3000 грн, - макетування (верстка та розробка дизайну обкладинки) - 3000 грн, - присвоєння ISBN і проведення обов'язкової розсилки - 1000 грн. Вартість друку (формат А5, 200 стор., тверда палітурка) ч/б+кольорові фото. - 500 прим - 106 300 грн. Послуги будуть здійснюються на підставі рахунку за виконану роботу та не передбачають укладення угод або договорів, як зазначено у порядку визначення витрат за рахунок стипендіальних коштів.
Стаття:	6	Інші витрати, які здійснюються на підставі чеків, рахунків, квитанцій тощо та не передбачають укладення угод або договорів (оренда приміщення для презентації)	послуга	1,00	3 500,00	3 500,00	21 вересня - оренда приміщення для презентації книги у малій залі Одеського театру юного глядача ім. Ю. Олеши. Площа оренди - 191 м². Кількість місць - 80. Час оренди - 15:00-16:00. Співпраця буде здійснюватися на підставі видачі рахунку без укладання договору
Стаття:	7	Інші витрати, які здійснюються на підставі чеків, рахунків, квитанцій тощо та не передбачають укладення угод або договорів (розсилка книг Новою поштою та Укрпоштою)	послуга	200,00	70,00	14 000,00	розсилка в архиви, бібліотеки, музеї, артцентри, хаби, заклади мистецтва, благодійні фонди, військові структури, виставкові зали, волонтерські та українські й міжнародні організації, які описують злочини росії проти України. Тариф Нової пошти по Україні за посилку до 2 кг - 70 грн. До тарифу +25 грн у випадку відправлення в смт. Тариф Укрпошти за посилку до 2 кг у межах України - 40 грн. Звітами будуть чеки пошт за доставку.
Всього по розділу II "Витрати":							173 830,00
РЕЗУЛЬТАТ РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОЕКТУ							0,00


(підпис)

Мовчан А.І.

(Прізвище та ініціали)